

REGO

★ RUSIA ESPERANTO-GAZETO ★

movada revuo en kunlaboro kun REU

Nº 5 (36) oktobro 2006

*Dina Lukjanec
jubileas en oktobro*



en la numero

invitoj al RET-07, BEF-4, Aroma Jaldo, BET-43

intervjuo kun Žomart, Nataša kaj Karina

jubileo de Dina Lukjanec

forpasis William Auld

protokolo de la Konferenco kaj financa raporto de REU

“Bulteno de REU”, “REJM-info”, novajoj, anekdotoj kaj multo alia

Moskvo, 2006

enhavo:

- 01 Folioj de nia memoro
- 08 Ne rigardu min ne aprobatante...
- 11 Busvojaĝo al Italio
- 13 Gratulo al Gennadij Basov
- 14 Kiam UK okazos en Rusio?
- 15 Protokolo de la 22-a Konferenco de REU
- 19 Amendoj al la Ĝenerala Regularo de REU
- 19 Financa raporto de REU
- 23 Novaj REU-aliĝoj por 2006
- 23 Kotizoj de REU por 2007
- 24 REJM-info
- 24 REJM-konferenco
- 25 Pri REJM-membroj
- 27 John Wells en la novenbra Malferma Tago
- 27 Ago-Tago en Kievo
- 28 Ago-Tago en Vieno
- 28 BEF-4 en Kaliningrad
- 28 La 19-a "Aroma Jalto"
- 29 BET-43
- 30 Pri la naŭa Oficiala Aldono al la Universala Vortaro
- 31 Intelekta maratono en Odeso
- 34 Kiel krei Esperantan paĝaron dum unu horo?
- 35 Esperanto perdis sian plej grandan verkiston
- 36 Nova sezono en MLEK
- 36 Iberiaj ferioj de Tatjana Loskutova
- 46 Versaĵo kaj tradukoj de Mikaelo Povorin
- 26, 28, 33 Anekdotoj
- k3 Ago-Tago en Odeso
- k3 Aperis la "Nokta patrolo" de Sergej Lukjanenko en E-traduko
- k4 Invito al ĉemara RET-07



la emblemo de RET-07
kun la temo "Vi ne solas!"

REGO
(Rusia Esperanto-Gazeto)
№ 5 (36) oktobro 2006
aperadas ekde 2000

redaktas Garik Kokolija
kunredaktas Viktor Aroloviĉ
kunlaboras Maksim Grišin

materialoj de REGO povas esti represataj, kondicē ke la teksto restos senŝanĝaj kaj estos indikita la fonto

posta adreso: Pjatnickoje ŝosse 45 – 105
125310 Moskvo, Rusio

retadreso <gazeto@mail.ru>

abontarifoj por 2007:

por logantoj de Rusio kaj aliaj landoj de KSS – 200 rubloj sendendaj al:
Коколия Георгий Владимирович
Пятницкое шоссе 45 – 105
125310 Москва

por logantoj de aliaj landoj – 20 eŭroj
pagendaj al la konto **kklg-r** ĉe UEA

AGO-TAGO EN ODESO

Kiel ĉiam, gaje kaj utile okazigis Ago-Tagon junaj esperantistoj el Odesa junulara Esperanto-klubo "Verdaĵo". En nia klubo la Ago-Tago estas festata ekde 1995. Ni okazigis koncertojn kaj flugfoli-disdonadon sur la ĉefstrato de la urbo, publikigis artikolojn en gazetoj, preparis prezentadojn por TV.

Pasintjare, dum nia jubilea 10-a Ago-Tago, la klubo faris vere grandan kaj utilan laboron: ni plene renovigis la unuan sur la teritorio de eksa Sovetunio monumenton al L.Zamenhof.

La monumento, situanta sur la ĉefa strato de nia urbo, Deribasovskaja, estis kreita komence de la 1960-aj jaroj far skulptisto-esperantisto Nikolaj Vasiljeviĉ Blaĵkov. Dum 40 jaroj en betona postamento aperis eĉ fendoj kaj la tuta monumento bezonis restaŭradon. Kaj tion faris ni, junularo, per niaj propraj manoj kaj rimedoj. Al ni helpis per senpaga laboro ankaŭ profesia skulptisto-restaŭristo V.Verbenko, kiu tiel eksplikis sian agon:

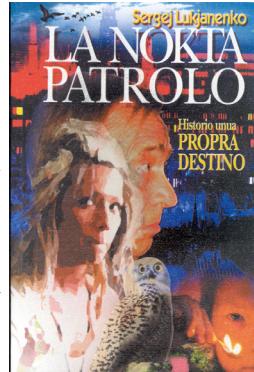
"Mi volas, ke ankaŭ mia laboro restu en tiu monumento, ĉar nur libervola laboro restas poreterne". Pri la inaŭguro de la renovigita monumento la 26-an de septembro 2005 informis 3 lokaj gazetoj kaj 2 TV-kanaloj. Estis vera solenaĵo.

Nu, ĉio tio estas nur preludo; tio okazis pasintjare. Ĉi-jare la monumento estas en bona stato, kaj ni nur solene lavis ĝin, ankaŭ en la ĉeesto de lokaj jurnalisto. Kelkaj gazetoj jam akceptis niajn raportojn. La fotoj montras nin ĝuste dum la ago, ĉar ni partoprenas la AGO-Tagon, sed ne Parolado-

Tagon, ĉu ne? Sukceson al Esperanto-Agantoj!

Tatjana Auderskaja, gvidantino de Odesa junulara E-klubo "Verdaĵo"

En la eldonejo "Impeto" aperis "Propra destino" – esperantigo de la "historio unua" de la fama romano de Sergej Lukjanenko "La nokta patrolo". Baldaŭ aperos "Historio dua. La sia inter la siaj" kaj "Historio tria. Ekskluzive por la siaj". "La nokta patrolo" estas unu el la plej konataj romanoj de nuntempa rusia fantasta literaturo. Laŭ ĝi aperis du grandbugetaj kinofilmoj "La nokta patrolo" kaj "La taga patrolo", ĉi-lasta tenas la rekordon pri la plej granda kasenspezo inter ĉiuj filmoj, kiuj estis ĝis nun montritaj en rusiaj kinejoj (32000000 dolaroj!). Tamen, laŭ la opinioj de plej multaj ŝatantoj de fantasta literaturo, la romano estas multe pli interesa kaj valoras ol la filmoj. La tradukon de "Propra destino" faris Dmitrij Ŝevčenko, pri la traduko de aliaj partoj laboris kelkaj aliaj konataj esperantistoj.



ĈEMARA RET en 2007



Rusia Esperantista Unio kaj Volgograda Esperantista Junulara Centro "Stelaro" invitas al la Rusiaj Esperanto-Tagoj **RET-07** kun la temo "**VI NE SOLAS!**". La aranĝo okazos la 18-25-an de aŭgusto 2007 (plus paroliga periodo la 15-18-an de aŭgusto) apud la urbeto Primorsko-Aĥtarsk ĉe Azova maro, Krasnodara teritorio.

La programon de RET-07 konsistigos 4 fluoj.

Akademia fluo: Interkluba konferenco; Somera Universitato; Primovadaj kaj ne nur seminarioj, prelegoj, diskutrondo; Tradukista kurso; ĈALK-ekzamenoj. **SEJT-a fluo:** Lingvaj kursoj; Gruplaboro; Amuzajoj (festoj, konkursoj, ludoj); Sportoj; Ekskursoj; Lignofajroj; Diskoteko; Gufujo. **Arta fluo** – memore al S.Bozin: Koncertoj de famaj E-artistoj (jam konsentis alveni JoMo kaj P.Korotenko); Kanta konkurso (originala kanto, tradukita kanto, la plej bona plenumo); Poezia konkurso (originalaj versaĵoj, tradukitaj versaĵoj, la plej bona deklamado); Teatra konkurso (teatraĵoj, muzikaloj, skeĉoj, humuraĵoj); Diversaj metiejoj. **Familia fluo:** Programeroj por gepatroj kun infanoj; Infanaj okupoj; Diskutrondo pri denaskaj E-istoj; Diskutrondo pri internaciaj familioj.

En la Organiza Komitato de RET-07 kolektiĝis tre forta teamo: *Eduard Kolosov (Volgograd), Vladimir Bespalov (Soči), Mikaelo Bronštejn (Tihvin), Oleg Ĉajka (Moskvo), Andrej Grigorjevskij (Šumerlja), Nikolaj Gudskov (Moskvo), Gennadij Hmelj (Noriljsk – Primorsko-Aĥtarsk), Garik Kokolija (Moskvo), Lana Kolosova (Volgograd)*. Krome, pri la organizado helpas la membroj de VEJC "Stelaro".

La bazejo "Lotuso", en kiu pasos RET-07, situas 3 km for de la urbeto. En la bazejo estas: diversaj sportejoj (piedpilka, tenisa, korbopilka, bilarda, tablotenisa) kaj akvobobicikloj; koncertejoj, pavilonoj kaj aliaj ejoj (estas ankaŭ surstrata scenejo); propra mara plaĝo; kafejo.

La aliĝkotizo estas de 200 ĝis 500 rubloj depende de la aliĝperiodo. Infanoj (malpli ol 15-jaraj) aliĝkotizon tute ne pagas. Ekzistas rabatoj por gejunuloj, familioj, grupoj aliĝoj kaj programkontribuantoj. Ekzistas malrabatoj por nemembroj de REU aŭ REJM kaj por tiuj, kiuj ne posedas Esperanton. Logado kostos tage de 20 ĝis 550 rubloj depende de la logvarianto, manĝado (eblas ordinara aŭ vegetara) – 220 rublojn. Tamen la prezoj por logado kaj manĝado povos iomete ŝanĝiĝi.

Ciujn detalojn pri la aranĝo eblas trovi ĉe la ttt-ejo <www.stelaro.ru>. Tie troveblas ankaŭ reta aliĝilo kaj listo de la aliĝintoj. Retadreso por kontakti la organizantojn estas <ret-07@mail.ru>.

Kune kun tiu ĉi numero de REGO ĉiu abonanto ricevos la unuan Informleteron pri RET-07 kun ĉiuj informoj, kondiĉoj kaj kontaktadresoj.

La Organiza Komitato

